

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirschnerre felvettelt és rendelté iradjában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán levő Kadics-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Évesre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirschner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legjutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyilat. térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kerjük pontosan délig beküldeni.

VII. évfoiyam.

Vasárnap 1898. évi május 1-én.

18. szám.

A szövetkezetek.

Versecz, 1898. ápril 27.

A gazdák és iparosok régi vágya fog teljesülni a szövetkezetekről szóló törvényével.

A gazdák és iparosok többször kérték a kormányt, hogy az 1875-ik évi kereskedelmi törvénynek a szövetkezetekről szóló részét a kor igényeinek megfelelően módosítsa. A mozgalom, mit a gazdák és iparosok kifejtettek, nem is volt eredménytelen, mert a kormány megkezdte ez ügyben az átalakítás nagy munkáját, a szakírók, a gazdák és iparosok is hírlapokban fejtették megvitatták a szövetkezetek ügyét, elmondták nézeteiket; azonban ez életbevágó, sürgős reformot a még sürgösebbek és fontosabbak évről évre leszorították a napi rendről, úgy, hogy megvalósításukra csak most kerülhetett sor.

Mindennapi a panasz, hogy a kisipar és a kisebb gazdálkodás csak vegetál. Egy rossz év mindkettőt tönkre teszi; a veszteséget nem tudja egyik sem pótolni, mert nincs tőkéje, nincs hitele. Az önálló iparos beáll valahová legénynek, a kis gazda kénytelen eladni kis földbirtokát, mely őt és családját nem tudja eltartani s a befektetett tőkét és munkát nem képes visszalizetni. Ily módon elpusztul a kiscgazda is s nem ritkán faluját is elhagyja, idegenbe vetődik, cseléddé vagy napszámossá lesz; sőt nem ritka eset az sem, hogy a reményben esatlakozott, elkeseredett ember erkölcsileg is elzüllik, olyan útra tér a melyen aztán meg-

állani nem lehet, a mely csak lefelé vezet, lefelé sokszor — a bűnbe.

Ma az egész üzleti élet, úgyszólván, a hitelen alapszik s különös, hogy ép azok nem jutnak hitelhez, kiknek legnagyobb szükségök van rá. A nagy bankoknak és pénzintézeteknek a kis emberek nem nyújtanak elég garanciát, miért ügyüket nem támogatják s kérelmeiket hidegen elutasítják. Az igaz, hogy az 1875. évi kereskedelmi törvény alapján csakhamar az ország különböző pontjain keletkeztek hitelszövetkezetek, a melyek azoban csak annyiban felelnek meg ezeknek az intézményeknek, a mennyiben igénybe veszik az államtól nyújtott kedvezményeket; különben közönséges pénzintézetek, sőt sokszor annál is rosszabbak, mert uzsora-kamatot szednek.

Segíteni kell tehát a kis-iparon és kis-gazdaságon; de mivel nálunk az társadalmi uton alig lehetséges, maga az állam veszi gondoskodó kezébe az elhagyottak ügyét és nemes bölcseséggel igyekszik a bajt orvosolni, a kis-ipart és kis-gazdaságot az elzülléstől megmenteni és virágzó állapotra emelni. nagyfontosságú és mélyreható lesz ezen törvény reformra, de ép oly rendkívüli az állami támogatás nagysága is. E mellett bizton remélhetni, hogy általa a válság hamarosan megszűnik, s a hazai gazdaság a mindennapi bajoktól megszabadulva, könnyebben megküzdhet a gyöngébb évek szegénységével.

A törvény középponti országos és helyi (vidéki) hitelszövetkezeteket tervez, mely

utóbbiak azonban, mint testületek, tagokú léphetnek be a középponti hitelszövetkezetbe melynek elnökét a király nevezi ki. Valamennyi hitelszövetkezet csak hatóság közreműködése mellett jöhet létre.

A főfelügyeletet az új intézmény felett tehát az állam gyakorolja, s már ez is elég garancia arra, hogy mindenben a kis emberek célja az, mit meg akar valósítani; tehát nem valami olyan fiatalabb hajtása a meglevő pénzintézeteknek, melyek nyereszedésért létesültek s ép ezért szilárd bázisuk nem lévén, hamar összeomlanak.

Az állam atyai gondoskodása a felügyelettel és törvényes védelemmel azonban nem ér véget: fényes anyagi támogatást is nyújt. A középponti hitelszövetkezetnél egy millió korona értékű regálékártalániási kötvényekből álló biztosítási alapot bocsát rendelkezésére s az első felszerelésekre 100.000 koronát utalványoz. Fölmenti továbbá az összes szövetkezeteket a nyilvános számadásra kötelezett egyesületek egyenes, állami adója, a törvényhatósági, községi adók, utadók, a kereskedelmi és iparkamarai illetékek alól. Üzlete körébe tartozó levelezései és egyéb postaküldeményei, valamint póstautilványai portómentesek.

Az új törvény tehát nemcsak hitelhez, olesó kölcsönhöz juttatja a kisiparost és és gazdát, hanem egyuttal tagjává teszi annak a szövetkezetnek, mely iparkodásában támogatja, segíjezi.

Ezek azok a nagyszabású, üdvös reformok, melyeknek s melyekért a kis-gazda és

Tárcza.

Az utolsó hazugság.

I.

Az orvos régen letette szívatját és csöndesen, nyugodtan, de azért a szokásos olvashatlansággal vetette papírra a receptet. A cseléd futott vele a patikába. Ámbár az orvos meg volt győződve, hogy a fiatal nő részére egészen mindegy, ha az a recept akár meg sem íródik. Az ő számára csak órák vannak hátra. Hiába könyörög a reszkető férj, aki végtelenül szereti a feleségét:

— Mentse meg, orvos ur, az isten szerelmére kérem!

— A tudomány nem tehet csodat! — felel az orvos a végzetes pillanat egész komolyságával, buszken — pedig inkább megalazkodásra volna oka.

Nem élem túl ezt a csapást Nem élem túl tantorog vissza fiatal neje haldokló ágyához a férj.

Az orvos műértő vizsgálódással néz utána Szegény ember! Igazad van, nem sokáig fogod túlélni a csapást. Te magad is haldokló vagy, igaz, hogy még évekig fogsz kuzkódní a végpusztulással; csak ez a csapas nem lesz nagyon és káros hatásal az amugy is fogyó életőre. A feleség, az anya odavész, midőn éppen fiatal

hazasságuk gyümölcsének ad életet: s a férj nem is nevelheti föl az arvaságra ítélt kis szegényesét: pár év alatt ő is követi a feleségét Milyen tragédiák is történnek egy gazdag orvosi prakszisban; Az embernek igazán elfacsarodnék a szíve, ha meg nem edzenék annak a csatatérnek borzalmait, a mit békességes életnek is neveznek.

II.

És mégis volt egy kis mosolygás e homályos lakásban, melynek minden ablakát gondosan lefüggönyözték, mintha már is készülének a ravatal felállítására. Az ujszülött arczoskaja sem hozott bele örömet, mosolygott, mert szép, egészséges, pufok kis anygalka volt akinek lattara a tudós néni megesküdött, hogy még nem látott ilyen gyönyörű gyermeket. Minden gazdag ember meg szokott erre esküdni; ellenben a szegény szülők hazában nem esküszik, azok ugys soványan fizetnek. Az előre megfogadott dada konnyezve dédelgette a kicsikét:

— Szegény piczi féreg! Hogy mosolyog, pedig hát csupa szomorúságra jött a világra: Edesanyja a halálé: edesapja is itt hagyja nemsokára . . . Szegény kis ártatlankám te! Még tan a szegény anyád nevére sem fog megtanítani az apad.

Mert a cselédek tudtak már a kegyetlen tragédiát, melynek árnya e hazra borult. És veghetetlenul meg voltak indulva. És beszéltek

róla kapzsi mohósággal, hévvel, lázasan, susogva, az előszobában, a konyhában s a ház folyosóin is, a többi cselédekkel. Elvégre is, nem mindennapi élvezet, ha a szegény ember szomorúságot talál a gazdagok életében és arról beszélgethet. És sóhajtoztak is és egy-egy könny is megcsillant a szemekben.

A fiatal nő anyja kijött a belső szobából és intett a dajkának, hogy vigye be, edes anyjához a csecsemőt hadd lássa még egyszer, utoljára életében. A szegény halálraitelt ott feküdt azon az ágyon, minden szenvedése daczára a nők legnagyobb boldogságának a tanyája. A fehér ágyban meg ijesztőbbnek tüntek föl arczán a laz tűzrózsák, melyek keresztül izottak a szoba félhomályában, mint a vészjelek az éjszakában. Kis gyermekét odatették melléje, hadd vigasztalja az a gondolat, hogy ha neki el is kell pusztulnia, élete, ime, dédelgetni fogják őt a gyermekében. Eleven siremléke lesz, mely mindig rá emlékezteti őket, melyet meghintenek a szeretet érdes virágaival . . . Lehet-e ennél boldogabb halál?

III.

A nő reszketve huzódott felre a kicsinyétől. S intett, hogy tegyék azt bölcsőjébe vissza. A körülállók nem értették ezt a magaviseletét. Hogy lehet egy anya ily szivtelen? Utolsó pillanatáig nem akarja szívéhez szorítani a lelkéből lelkedzettet?

Mert ők nem is sejtették a gondolatokát,

iparos oly régóta eped. Az állam, melynek a legkisebbek ép oly édes gyermekei, mint a legnagyobbak, egyformán gyógyítja a sebeket és nyújtja mentő karját a szükségben levőknek. Hogy mily nemes humanizmus vezet minden cselekedetében, arra nézve ezen új törvény lesz a legfényesebben szóló bizonyosság.

NAPI HIREK.

Elölptetése házi honvédezedünkénél. A verseczi magy. kir. 7-ik honvédegalogezrednél előlptek: Ornagyokká: Dondon Olivér és Putz Frigyes századosok. — I. oszt. százados: Menyhárt Antal II. oszt. százados. — Főhadnagyokká: Syposs Miklós és viski Lator Gábor hadnagyok. — Hadnagygyá (kezelő tiszti): Árkány Mihály törzsmester. — I. oszt. ezredorvossá: Dr. Sauerwald János II. oszt. ezredorvos. Gratulálunk!

Esküvő Breit Mária kisasszonyt, a múlt Csőtörtökön vezette oltárhoz Fehertemplomban Ludwig Adam m. kir. adóhivatali tiszt. Gratulálunk.

Követendő szép példa. A helybeli róm. kath. lelkészi karunk két fiatal hazafias tagja fndó. Amberger Artur és Bartl Xaver Ferencz folyamodtak a belügyminiszteremhez, hogy neveiket magyarra változtathassák. Amberger az „Ambrus“ és Bartl a „Sároly“ nevet választotta. Hasonlóképpen folyamodott nevének magyarosításáért Amberger Jenő magy. kir. járásbíróágunk derék aljegyzője is, s ugyanazon nevet választotta, mint lelkész testvere. — A hazafias nemes elhatározás méltán megérdemli az igazak elismerését.

Koszirovits Iván városi aljegyző tegnapelőtt Budapesten letette azon vizsgálatot, mely kvalifikációjához szükséges volt, így megszűnt alkalmaztatásának akadálya.

Halálozás. Löffl Fülöp verseczi agg földművelő polgar, a város törvényhatósági bizottságának sok éven át volt tagja elete 68-ik évében elhunyt és a lakosság nagy részvete mellett a múlt Csőtörtökön kísértetett ki végso nyughelyére. Béke hamvaira.

Bucsujárás. A jövő Kedden május 3-án a keresztfelalalasanak napján mint minden évben ez idén is valószínűleg nagyobb számú vidéki bucsús fogja felkeresni városunkat, hogy lelki ajtatosságait elvégezze. Ez alkalommal a kápolnahegyi templomban is lesz szent mise.

melyek a szerencsétlen asszony agyában a végso órában forrongtak Nem is tudták, hogy ő ebben a csecsemőben nem fölmagasztalását, de meggyalázását látja a hitvesi kotelességeinek, női hivatásának. Hogy az bünéről beszél neki abban az órában is, amidőn minden salaktól megtisztulva szeretne szállani földöntuli bírāja elé. Hogy az kínos lelkifurdalással veti a szemere: Hazudtal egész életedben!

Folytonos hazugság volt az ő elete azzal a férfiuval szemben, aki őt oly őszintén szerette. Attól a szótól kezdve, a mit az oltár előtt kimondott, az amuló csondességben, egészen addig, míg ujszülött fiat mutatta neki: Nézd a kis gyermekét!

Serduló éveitől kezdve tele volt az élet vágyával. Leányágában csupa lázongás volt a vere! mert kell neki oly soká varnia, míg végre oda vetheti magát a vágyai sodró arjának? Végre elérkezett a váravart megváltó, aki a komoly, meglett férfi érzésének egész őszinteségével mondta neki:

— Szeretem és nőül akarom venni!

Nelli egy csöppet sem szerette. Sőt talán ki sem allhatta. S úgy ragaszkodott, úgy rettegett, hogy az észre találja venni a belső hidegségét és nem veszi nőül? Csupa hazugság lett egyszerre. Mosolyog, a férfi keblére boruló, boldogító, rut hazugság.

— Én is szeretlek!

De hát édes istenem, nem hálával tartozott-e neki e házasságért a férj? Hiszen házasságában oly ügyesen folytatta a komédiát, hogy ezzel valósággal megédesítette a szerelmes férje életét. A nők boldogtalanságot akkor okoznak, ha ügyetlenek. Úgyes hazugságuk oly boldogító, oly drága! Mert, hogy őszintek legyenek, mindig, egész életükben — azt már szinte remélni ne merjük. Rézignálunk, édes barátaim! S csak arra kérjük őket: az istenért legyenek ügyesek!

IV.

Utolsó órájában szeretett volna megtisztulni a bűntől. Szerette volna az őszinteség egy

Törvényhatósági közgyűlés. Rendkívül látogatott és viharos közgyűlést tartott tegnap szombaton törvényhatóságunk G. Pálffy Elemér főispán elnöke alatt. Több oly fontos tárgy szerepelt a tárgysorozaton, melyek az érdeklődést évek óta felszínén tartják s eddig már sok elkeseredett harczokra adtak alkalmat. A törvényhatósági bizottsági tagok majdnem teljes számban jelentek meg, sőt gyakorolta jogát ez alkalommal legeléször Zmejánovits Gábor püspök is, kinek megjelenése tudomásul vétetett, valamint több szabályrendeletnek a belügyminiszter által történt módosítása is. Nagybő és szenvedélyes vitákra adott alkalmat a közgazgatási bizottságnak a ref. evang. és izraelita egyházaknak az elvont segély ügyében beadott fellebbezésekre hozott ítélete. A tanács indítványozza, hogy az ítélet tudomásul vétetvén, végrehajtsassék. A tárgyhöz legeléször Kosztits szökött, azt állítván, hogy a közgazgatási bíróság nem volt jól informálva s újabb felterjesztést kívánna tenni. Pálffy főispán tiltakozik az ellen, hogy valaki a bíróság ítéletét kritizálja, s minthogy a polgármester informálta a bíróságot, az jól volt informálva, az indítvány tárgyalását nem engedheti meg, itt nines más teendő, mint a bíróság határozatát végrehajtani. Ezután hozzá szökött még a tárgyhöz Georgievits Milán, Grenesarszky és Rottler, mely után mint határozat kihirdetettik a tanács indítványa. Az 1897-ik évi végszámadás is tudomásul vétetik. Az árvaszék ügykezelésének megvizsgálására kiküldött külön bizottság jelentése. A délután tartott közgyűlésről, mely még lapunk zártakor is tartott csak röviden emlékeztünk meg. A gör. kel. szerb egyház általunk már ismeretett kérvényét 46 szóval 25 ellenében elutasították. A esatornázás és a kaszárnya urbani utca makkadám aszfalttirozásának 113.000 fitos tervét elfogadták a munkálattal a magyar aszfalt túsaságot bízták meg. A rendkívül érdekes közgyűlés részleteiről lapunk jövő heti számában fogunk bővebben megemlékezni.

Öngyilkosság. Tegnap délután azon távirati értesítés jött Verseczre, hogy Gettmann Emil Temes-Miklós s. jegyző Gettmann József helybeli mézeskalácsos fia agyonlötöte magát. Az öngyilkosság oka pillanatnyi elmezavar, mely nek jeleit már előbb is észlelték rajta.

Arvizveszedelem városunkban. Tegnap délután három óra tájban sűrű sötét fellegek esportosultak a verseczi és meszezi hegyek felett, döngött és villámlott s a városban is esett, de

perezét élvezni. Megvallani annak az embernek mindent; s ha az megbocsát neki — halásan nézni a szemébe és igazan boldogan szenderülni az örök álomba. a bunbocsanat puha párnáin. Érezte, hogy nem a papnak kell neki most meggyönnia, hanem a férjének. Isten előtt sokszor vezekelt már, titkos lelkifurdalásai idejében, de férje előtt még soha.

Az igazság vagy, mely a halál pillanatában bennünket megrohan! Saját legbensőbb lenyunk, mely ilyenkor az élet sziklaköveit elhengeríti és a halál pillanatában föltámad! Nem a rosszaság van a szívünk mélyébe oltva! hanem az erény. Ezt érezte a bünös asszony egész valójában. S a férjére gondolt, akinek a szívére átgródit a nehéz követ, ami most az ő lelkét nyomja. Nem fog az alatta összeroskadni, a gyöngé, megtört ember? Hisz ő is oly beteges, a nő tudta, hogy par évi siralomházat engedtek neki az orvosok. Mi tartja most is életben? Az a parányi ujj, mely a bolesöböl int felé. Neked nem szabad meghalnod! Nem szabad őt a sirba követned, akit annyira szerettél. Mert itt vagyok neked helyette én, akit helyette szeretned kell, akiért élned kell, a te gyermeked!

Hazugság! kialtott a nő körül ezernyi hang. Ennek a boldogtalan férfinak le kell tépned a kebléről a gyalázatát, ha véres seb szakad is utána.

V.

A láz eloszlott. A szenvedő csondesen, egész józanul, egész hidegen nézett maga körül. A férj reszketve hajlott feléje: mi ez, a gyógyulás jele, vagy a rettenetes nyugalom kezdete? A nő odaölelte őt magához, és fülebe sugta utolsó, bünös boldogító hazugságát:

— Elj tovább — a kis fiadért . . .

A lelkész most érkezett. Látta, hogy a haldoklot lehetetlen immár meggyöntatnia, csak messziről hintette rá a keresztet a feloldozás ígével:

— Absolve Domine . . .

S. E.

nem valami nagy eső. Hat óra tájban — lapunk zártakor — az összes tornyokban félreverték a harangokat, a városunkon keresztül húzódo veszedelmes Meszits eddig még nem látott mennyiséget hozott magával. A városban lévő hidak előtt megtorlódtak a kitépelt fák gerendák, számtalan utczát elöntött a víz, métermagasan állott a lakásokban. A tűzoltók hamarosan kivonultak a veszélyeztetett pontokra, mentették a menthetőt. Száz és száz család lesz ez éjjel hajléktalan. Az utczákat nagy mennyiségű iszap födi. A kár a szállókben és szántóföldeken is nagyon jelentékeny. Hogy emberélet esett-e áldozatul a zavar e tetőpontján midőn — e sorokat írjuk — még nem tudhatjuk. A közlekedés szünetel. A hidakat őrzik. A gyengébb házakat félteni lehet a beomlástól. Tömerdek háziállat ment tönkre.

Kereskedelmi és iparkamarai tagok választása Több képviselőválasztás, városi tisztújítás, nem okozott olyan nagy izgalmat, mozgalmat, korteskedést városunkban, mint a temesvári kereskedelmi és ipar kamarába négy rendes és négy póttag választása. Kereskedőink és iparosaink már hónapok óta gyüleseznek, itt is ott is tartottak konferenciákat, új és újabb jelöltek neveit közölték a helybeli lapok, szenvedélyes összeütközések merültek fel, a korteskedés a nemzetiségi és vallási türelmetlenség korlátai között is csatangolt. A múlt Vasárnap megejtett választás alkalmával oly nagy mértékben gyakorolták kereskedőink és iparosaink választói jogait, mint a minöre eddig még nem volt példa városunkban. A választás eredménye a következő volt: A kereskedők megválasztottak rendes tagokul Mandukits Szilárdot (113), Florian Györgyöt (93); póttagokul Morlin Józsefet (87) és Dimitrievits Jánost (60). Szavazatokat nyertek még Grosz H. 58-at, Sternheim M. 58-at, Millositz K. 46-ot, Osztóits 39-et. Az iparosok részéről megválasztottak: Hemberger Bálint (272), Andrejevits György (182) rendes; Petrovits Gy. (180) és Keschanszky J. (136) póttagokul. Neukomm Gyula 133 Apfelbaum Hugó 85 és Neukomm Antal 61 szavazatot nyertek Mint a legtöbb alkalommal úgy most is felütötte fejét a német anyanyelvű polgartársak kozt a pártoskodás, a szerb anyanyelvűek összetartottak s bár jóval kevesebben vannak jelöltek még is győztek.

Tanítóválasztás Iskolaszékünk múlt pénteken tartott ülésében a Watz Ferencz elhalalozása által üresedésbe jött közsegi elemi iskolai tanítói allásra 47 pályázó közül Engel Márton pár év óta helyettesként itt működő tanítót választotta meg 17 szavazattal Schuster R. zichyfalvai tanító 7 szavazattal ellenében.

Versenydíj Városi tanácsunk a pünkösdi ünnepek alatt a megyei tűzoltó-zövetség nagy gyűlése alkalmával rendezendő versenyekre gyike díjul 50 koronát szavazott meg.

Városi segély. A tanács az állami főreáliskola szegény tanulóinak 120 koronát ajándékozott azon czélből, hogy ezen költséggel néhány szegény tanuló is részt vehessen a pünkösztör tartando nagyváradi tornaversenyen.

A verseczi vörös kereszt egyesület f. hó 24-én tartotta meg rendes évi közgyűlését. Az évi jelentésből felemlítjük, hogy az egylet vagyona 1896. december végén 1822 fitot tett ki, a múlt évi bevétel 425 fit, kiadás 166 fit. A pénztar állása 1897 végén 2082 fit. A választmány tagjai lettek a hölgyek közül: Bernatsky Ottilia, Fitz Fáni, Kehrer Amalia, Million Julia, Rezucha L., Seemayer V., Weitner Vilma; továbbá Kehrer Károly, Seemayer János és Weifert Károly.

Városi muzeum Városi muzeunkban rövid fennállása óta szerencés körülmények folytán az anyag annyira felszaporodott, kivált az öskori, hogy az nem csak a város környékének öskori állapotát és viszonyait világítja meg, hanem gazdag leleteivel az egész délvidék akkori kulturájának megismeréséhez fontos adatokat szolgáltat. Szakkörökben ezért már ismerik és kezdik érdekes gyűjteményeit tüzetes tanulmányozás tárgyává tenni. Igy időzött itt a múlt szombaton és vasnapon báró Miske Kálmán jó hírnvű hazai ösrégészünk, ki a Magyar Nemzeti Muzeum megbizásából még ez év folyamán Temes-Kubinban egy gazdnak ígérkező östelepet felásatni fog. Ez városi muzeunkban a kubini leletekhez analógiákat keresvén, e tekintetben itt olyan érdekes dolgokat talált, hogy nem tudta eléggé magasztalni az öskori gyűjtemény gazdagságát. Kivált az 1888-ban és 1895-ben a „Ludos“-dülőnek hallstadtkori urnatemetőjéből előkerült edények gazdag diszítéssel

kötötte le érdeklődését. Báró Miske őszszel ismét eljön, hogy tolytassa kutatásait és tanulmányait. Téglás Gabor, Király Pál és Dr. Szentkláry akadémikusok látogatása után, ez újabb bizonyítéka annak, hogy városi múzeumunk szépen felel meg szép feladatának.

A helybeli rom kath. egyháztanács utolsó gyűlésén, mely az egyházi elnök, főtit. Lászlóffy László apát és Dr. Seemayer Károly világi elnök jelenlétében tartott meg, tudomásul vétetett, hogy 1898. évi évről szóló előirányzat a püspöki ordináriátus részéről elfogadtatott, továbbá tudomásul vétetett, hogy Mayering E. kisasszony, leánynevelőintézet-tulajdonos, egy gazdag aranyhimzéssel díszített liboriumknyvet és Schneeberger Jolánka, Katalin és Magdolna kisasszonyok két gyönyörű oltártakarót ajándékoztak. A neves adakozóknak köszönetet nyilvánítottak utánzásra méltó aldozatkétségükért. A közigazgatási bíróság azon határozata folytán, mely szerint a hívek számaránya szerint a város szubvenczionálhatja az egyes egyházakat, az egyháztanács elhatározza, hogy a rom. kath. egyház számára is fog segítyt kéri a várostól. Morlin József és társai azon ajánlatát, hogy a gondnok fizetése nagyobbítás-ék, a gyűlés a városi subventió ügyének eldöntéséig elhalasztotta.

Villamvilágításunk általános megelégedésnek örvend, utóbbi napokban az ivlampak működésén kívül vannak ugyan, azonban az izzólámpák maguk is fenyárt terjesztenek. A múlt szombaton éjjel a város fölött áthúzódó ziva tarból egy baratsagos villamesapás a fővezetőket a központi aramfejlesztő telep mellett, a kapcsoló táblánál orkódófiatal elektrikus a cikázó villamtól kissé megijedt s kikapcsolta a városi vezetékét úgy hogy a városban mintegy félperczig a régi verseczi sötétség uralkodott. Tóth főgépész azonban nem vesztette el lélekjelenetét, az aramot ismét beállította uszt. Lassankint a vízkérdés is meglesz oldva. A condensációs víz nyeresé végett Neukomm által fűrt artézi kút ugyan lesulydott s jelenleg semmi vizet sem szolgáltat, de mint értesülünk Neukomm a legközelebbi napokban saját reputációja érdekében az általa fűrt artézi kút helyre fogja állítani úgy, hogy az ismét fog vizet szolgáltatni Hétfőn Seidl kútluró egy újabb artézi kút furásához kezd a telepen ami 50-60 méter mély lesz, s melynek vize a kázanok taplálására fog szolgálni mint-hogy az első kis artézi kút mely 30 méter mély megtagadja a szolgálatot a nagyobbik hasonló mélységű artézi kút működése alkalmával, mely utóbbi ugyan jelenleg nem szuperál, de mint említettük Neukomm által helyre fog állítani. Az építkezés leszámolása Zaboreczky vállalkozóval április hó 7-én ugyan befejeztetett, azonban mikor a jegyzőkönyv aláírására került a dolog a mi universal genie városatyánk Petrovits György kőműves leszámolási bizottsági tag vette kezébe a dolgot s azóta — három hét óta — aluszik a dolog, huzzák-halasszák a dolgot, a vállalkozó pedig várhatja a pénzt, s előbb-utóbb ennek az érthetetlen huzavonának úgylatsziki per lesz a vége, melynek ismét csak a város fogja meginni a levét. Szeretnénk tudni, hogy mire jó az ilyen eljárás, vagy nincs már talán városunkban sem polgármester, sem mérnök, sem gazdasági tanácsos, aki hasonló ügyek lebonyolításánál teljes erélylyel vegye kezébe a dolgot? Szégyen, hogy ilyen dolgok megtörténhetnek városunkban, hogy egy általános tisztelt és becsült vállalkozóra, ki mint műépítész a legjobb hírnek örvend (ő vezette s részben tervezte a Nagybecskereki megyeház, a kecskeméti színház, városháza . . . stb. építését) raeresztik annak rivalását — kinek nyers erőszakoskodása, mar szinte példabeszéddé vált városunkban — s annak kénye kedvétől teszik függővé a többi tagok által szorgalmasan és lelkiismeretesen végzett leszámolást. Más városban kirekesztik a bizottsági tagok sorából a vállalkozók rivalisait — nálunk ők diktálnak a város pedig — fizeti a perkoltséget. De ez már nálunk így szokás s ha az adófizető polgár ez ellen felszólal — még jól össze is szidják.

Dixi.

A verseczi első kerékpár egyesület (Sajnos hogy hivatalos címe és pecsétje — „Erster Verseczer Bicycle club 1897.“ — német) igen szép tevékenységet fejt ki utóbbi időben. Az Adlerféle jégpincze mellett nagyobb szabású versenypályát rendez be, melynek földmunkálatai serényen haladnak. A földmunkát 2850 koronáért Toth János mindszenti vállalkozó végzett kizárólag mindszenti kubikusokkal. Az egyesület vezetősége teljesen meg van elégedve a

munkálatokkal melyek e hónap végén teljesen be lesznek fejezve.

Verseczi laptársunkat a „Szbosztvo-t“ utóléte — mint látszik — kéréllhetetlen végzete, most már üldözési mániában szenved. Arra mutat legalább egyik legutóbbi számában közölt azon hire, hogy: „Van itt Verseczen egy szerencsétlen Szerb, ki abban leli örömet, hogy a magyar államrendőrségnek roshiszemű tudósításokat küld lapunkról (Már mint a „Szbosztvo“-ról) Ezen szerencsétlen szerb, vagy úgynevezett verseczi Jóta pénzért szolgálja a magyar állam- eszmét — nem szégyenli ezen csuf munkát. Ezen ember azért fizettetik, hogy kémiszolgálatot teljesítsen . . .“ stb. stb. Furcsa gondolkodású emberek vezethetik a „Szbosztvo“ döcögő szekerének rúdját! Hat olyanokat cselekszik a „Szbosztvo“ radikális szerkesztősége, hogy az államrendőrség figyelmét is reá kell irányítani?!

A Henry-féle jó hírnevű műlovar társulat mult Csőtörtőkön kezdte meg működését a főterem épült czirkusban. A megnyitó előadás alkalmával zsufofóság megtelt közönséggel a nagyobb szabású hevenyészelt épület, s az általános vélemény az, hogy ily rendezett, s a legjobb erővel és fényes ruháttal bíró társulat évtizedek óta nem volt Verseczen. A megnyitó előadás alkalmával Henry igazgató aratta a legviharosabb tapsokat a többi kitűnő szereplők mellett. A műsor minden száma nagy tetszést aratott, a zenekar azonban jobb is lehetne. Az igazgató kirukkoltatta ballet esinos hölgyeit is, kiknek élén „Miss Elise“ rendkívül bájos tánczót mutatott be. A bohócok és „dumme Auguste-ok“ (van kettő) igen ügyesek. Feltűnést kellett Criscoólló Ella kötéltánczosnő, Volta A., de különösen Loyal Alfred bravouros Jokey szerepében. Pénteken már kevesebb volt a publikum. Ekkor mutatta be magát az igazgató és szintén bőven aratta a tapsokat. Ma vasárnap két előadás leend. E tekintetben utalunk a lapunk más helyén közölt hirdetésre. —Fry—

Játékonyczélu államsorsjáték. Mint az előző években, ez idén is nagy jótékonyczélu államsorsjáték tartatik. Ezen sorsjáték tiszta nyere nyereiben következő jótékonyczélu intézmények részesednek: 1 a vagyontalan állami tisztviselők özvegyei és árva részére létesítendő alap, 2 a czirkvenicsai László gyermek-kórház, 3, a zólyom-lipcei Gizella munkás-árvaház, 4, a Józsvy-egyesület, 5, az erdővidéki (Baróti) közkórház, 6, a budapesti Klotild szeretetház, 7, a kolozsvári jótékony nőgyelet, 8, a nagypénteki társulat, 9, a békésmegeyi Fehérkereszt-egylet. A játékterv nagyon kedvező esélyekkel kecsegtet, a főnyeremény 150.000 korona az összes nyere-mények 365.000 koronára rugnak. Sorjegyek a 2 frtért kaphatók minden só- és adóhivatalnál, a legtöbb postahivatal és dohánytözsdében. A huzas f. é. június hó 30 án történik.

Második magyar királyi osztályosorsjáték. Az előtűnk fekvő sorsolási tervezet szerint a második osztályosorsjáték első osztályának huzása majus hó 11. és 12-én lesz és tisztelt olvasóinkat különösen figyelmeztetjük a Török A. és Tsa budapesti czég hirdetésére. Ezen általunk ismert czéget azért ajánljuk, mert ez szigoruan pontos és vevőit legjobban szolgálja ki. Ugy látszik, hogy Fortuna külön kegyével árasztotta el e czéget, mert értesülésünk szerint az első sorsjáték alkalmával mintegy háromnegyed millió korona nyereséget fizetett ki vevőinek. A nyere-mények száma, valamint a sorsjegyek arai az I. osztályhoz — és pedig egy egész 6 frt, egy fél 3 frt, egy negyed 1 frt 50 kr., egy nyolczad 75 kr. — ugyanazok maradtak a második sorsjátéknál is. Aki tehát a szerencsének kezét akar nyújtani forduljon bizalommal Török A. és Tsa főelárusítókhoz Budapesten.

Nyiltér.

Foulard-selyemét 65 krtól 3 frt 35 krig méterenként — japáni, chinai, s. a. t. a leg-újabb mintázatok és színekben, valamint fekete, fehér és színes **Henneberg selyemét** 45 krtól 14 frt. 65 kr. méterenként — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privat-fogyasztóknak postabér — vámtmentesen valamint házhoz szállítva — mintákat pedig postafordultával küldenek, Henneberg G. selyemgyárai (cs. és k. udvariszállító) Zürichben.** Magyar levelezés. Svájczba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

Szerkesztői levelezés.

K — M — n Fehértemplom. Mészáros János magy. kir. erdőgazdónok tényleg belépett a verseczi háziurak sorába, a mennyiben 6000 frton megvette a posta-utcai Korotits-féle házat terjedelmes igen szép kerttel.

Dr. — ts — o Ujvidék. A mennyiben nem politikai tartalmuak, szivesen közöljük. A helybeli szerb lapok közt a »Budunyoszt« (szerk. Vezenkovits Lázár) és

»Szbosztvo« (szerk. Dr. Illits Sándor) elkeseredett harcokat vívnak egymással. Az illető közművesmester és városatyja. A »Budunyoszt« beküldött számaiból meggyőződhetik, hogy ki ő és mint itélik meg saját nemzetiségű testvérei. Z — r dupla kollegát üdvözöljük. Az »Ujvidék-et« minden héten átnézzük.

Egy szép

butorozott szoba

külön bejárattal kiadandó. Naputeza 1. sz.

4069. sz. — 1898.

Hirdetmény.

Ő császári és apostoli királyi Felségének legmagasabb elhatározása folytán minden egyén, ki az arany vitéségi vagy az I. oszt. ezüst vitéségi érem tulajdonában van, 1898. évi január hó 1-től fogva élethossziglan érem-pótlékban fog részesített, kivéve azok, kik büntetés folytán ezen éremre való jogukat elvesztették.

Figyelmeztetnek ennél fogva nevezett érem tulajdonosai, miszerint ebbeli kérvényüket a tartózkodási hely hadkiegészítő parancsnoksághoz — a lakás pontos megjölölése és az igazoló okmányok csatolása mellett — nyujtathatják be. Hatósági bizonyítvány által igazolandó az is, hogy az éremre való jogosultság büntető bírósági ítélet által nem vesztetett el.

Verseczen. 1898. évi április hó 23-án.

Seemayer J.,

kir. tanácsos, polgármester.

2014. szám. — 1898.

Hirdetmény.

Az 1898. évre megállapított tőke kamat és járadék adó kivetési lajstrom a tekintetes m. k. pénzügyigazgatóság 29533/1898. számú körrendeletével leküldetvén, az 1883. évi 44. t-cz. 16. §. értelmében f. évi május hó 2-ától majus hó 10-éig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitették.

Azon adozók kik az illető adó kivetési lajstromban megállapított adónemmel már a mult évben megróva voltak a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt, — azon adozók pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapított adó nemmel most első ízben rovaltak meg, az adó könyvecskéikben történt bejegyzés napját követő 15 nap a. kötelesek esetleges felszólamlásaikat alulirt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal Verseczen, 1898. évi május hó 1-én.

Bodry,

tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

Nem nagy Krach!

hanem szilárd alapon képesek vagyunk, az alább megnevezett Britannia-ezüst-készletet, a mely 56 darabból áll, hallatlan olcsó áron

6 fl. 60 kr.-on mindenkinek eladni.

6 darab legfinomabb Britannia-asztali-kész igazi angol pengével,

6 darab amerikai Britannia-ezüst-villák egy darabból

6 darab amer. Britannia-ezüst-evőkanál

12 darab amer. Britannia-ezüst-kávékanál

1 darab amer. Britannia-ezüst-levesmerő

1 darab amer. Britannia-ezüst-tejmerő

2 darab amer. Britannia-ezüst-tojástartó

6 darab angol Britannia-tálalótálcza-alsótálcza

2 darab hatást keltő táblagyergyatartó

1 darab theaszürő

1 darab legfinomabb Britannia-cukorzoró

3 darab legfinomabb gyümölcsés porcelán-markolattal

3 darab legfinomabb gyümölcsvilla porcelán-markolattal

6 darab Victoria-alsótálcza

56 darab együttvéve csak 6 frt. 60 kr.

Fenti minden 56 darabot képesek vagyunk

6 frt. 60 kr. legkisebb áron eladni. A Britannia-ezüst egy teljesen fehér fém, mely az ezüst-szint 25 évig megtartja, a miért jótállunk.

Legjobb bizonyítékul annak, hogy ezen hirdetés igazság on alapszik közlésük ezen.

Nyilvános kijelentést:

Azon esetben, hogy ha a szállított Britannia-ezüst-készlet nem felel meg, a fizetett összeget minden késedelem nélkül visszaadjuk.

A ki csak használni tudja rendelje meg magának fenti dísz-készletet, a mely különösen alkalmas:

Nász- és ünnepi-ajándéknak

valamint Szállodáknak, kávéházaknak és jobb háztartásoknak.

Kapható csak a:

Rix kiviteli házban

szállítója a tanítóház egyesületnek, a t. jegyzőkönyvbe felvett ház, a mely harmincz év óta áll.

Bécs, II/2, Praterstrasse 16.

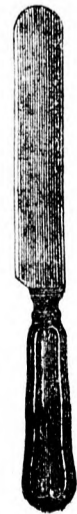
Vidékre való szállítás utánvét, vagy az összeg előleges beküldése után történik.

Tisztítópor hozzá 10 kr., ládika 40 kr.

Csak igazai a védjeggyel.

Számos elismerő irat áll rendelkezésre.

Óvás! A más oldaltól hirdett kisebb értékű 41 darab teríték nálunk 5 frt.ba kerül; de anélkül, hogy ezeket ajánlani tudnák.



Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziaszer ellentállt az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmazatik küszvényeinek, csúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknel és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorla Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél **Budapesten**. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzék nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.**
RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, **RUDOLSTADT.**



2372. szám. — 1898. tkvi.

Árverési hirdetés.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár javára Radivojev Nika és Radivojev Anca szül. Pavlov helyett: Popovits Pajadetta Radivojev Pavle, Radak férj. Komerdel Agnicza Radak férj. Szimics Krisztina vattinai lakosok és az ismeretlen örökösök részére kinevezett Deme er Szilárd verseczi ügyvéd mint ügygondnok elleni végrehajtási ügyben 253 frt. 53 kr. tőke, ennek és 1897. évi április hó 27-től járó 6% kamatja és 9 frt. 70 kr. eddigi, jelenleg 10 frt. 80 kiban megállapított költség, továbbá esatlakozást nyert Petrovits György verseczi lakos javára 243 frt. 28 kr. tőke, ennek 6% kamatja és 46 frt. 25 kr. költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Vattina község 56 sz. tkjében írt Radivojev Nika, Radivojev Anca szül. Pavlov, Radivojev Pavle, Radak férj. Komerdel Agnicza és Radak férj. Szimics Krisztina nevén álló A I. (102-104) hr. és 57 ösz. sz. beltelkes ház 430 frt., az A + (475-476) hr. sz. ingatlan 54 frt., továbbá a vattinai 267 sz. tkjében írt A I. (689-691 b) hr. sz. ingatlan és a hozzátartozó 1 hold legelőből Radivojev Nika, Anca és Pavlét megillető 2/3-ed rész 461 frt., végül az A + 245 b hr. sz. Radivojev Nika, Anca, Pavle, Mingósz Mihály és Mingósz Margit tulajdonát képező egész ingatlan 1881. évi LX. t.-cz. 156 § a alkalmazásával 125 frtiban megállapított kikiáltási árban 1898. évi június hó 25-ik napján délelőtti 9 órakor Vattinán a községi előjárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéret senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatul fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 43 frt. 53 kr., 46 frt. 46 frt., 10 frt., és 12 frt. 50 krt. készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333. sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez lenni, vagy az 1881. 60. t.-cz. 107. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósg telekkönyvi irodájában és a község előjárásági megtekinthetők.

Verecezen, 1898. évi március hó 21-ik napján.

A kir. jbiróság tkvi osztálya

Trucza, kir. aljbíró.

2709. szám. — 1898. tkvi.

Árverési hirdetés.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár javára Tyirin Pera és Thirin Szvetozár vattinai lakosok elleni végrehajtási ügyben 509 frt. 13 1/2-ed kr. tőke, ennek 1897. évi január hó 1-4-ig járó 6% kamatja 14 frt. 30 kr. eddigi, jelenleg 13 frt. 80 kiban megállapított költség, továbbá esatlakozást nyert Petrovits Gy. javára 72 frt. 28 kr. tőke, ennek 1871. évi december hó 30-tól járó 6% kamata 9 frt. 80 kr., 21 frt. 55 kr. és 6 frt. 50 kr. költség, továbbá a Tyirin Perat megillető jutalékra esatlakozást nyert Vattina község javára 8 frt. tőke ennek 1893. évi december hó 30-tól járó 6% kamatja 2 frt. 40 kr. költség, végül ugyanannak javára 37 frt. 41 kr. tőke, ennek 1893. december 30-tól járó 6% kamatja és 7 frt. 60 kr. költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Vattina község 23 sz. tkjében írt Tyirin Pera és Thirin Szvetozár tulajdonát képező A I. (182-183) hr. és 23 ösz. sz. beltelkes ház, udvar és kert, továbbá a (300-301 b) hr. és 723 hr. sz. ingatlan s a hozzátartozó 1 hold legelő 934 frt. továbbá az A + 605 b hr.-sz. ingatlan 21 frt., az A + 250 b hr. sz. ingatlan 94 frtiban megállapított kikiáltási árban 1898. évi június hó 2-ik napján délelőtti 9 órakor Vattinán a községi előjárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéret senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatul fognak.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 93 frt. 40 krt., 2 frt. 10 krt. és 9 frt. 40 krt. készpénzben, vagy az 1881. évi 60. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. nov. 1-én 3333. sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez lenni, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. jbiróság telekkönyvi irodájában és a község előjárásági megtekinthetők.

Verecezen, 1897. évi március hó 30-ik napján.

A kir. jbiróság, mint tkvi hatóságnál.

Paulovics, kir. jbiró.

Legnagyobb nyeremény

legszerencésebb esetben

1.000,000 korona.

Az összes 50,000 nyeremény JEGYZÉKE.

A legnagyobb nyeremény legszerencésebb esetben

1.000,000 korona

A nyeremények részletes beosztása a következő:

Készpénzben fizetendő	Jutalom	Korona
1	1 jutalom	600000
1	1 nyer. á	400000
1	" "	200000
2	" "	100000
1	" "	90000
1	" "	80000
1	" "	70000
1	" "	60000
2	" "	60000
1	" "	40000
5	" "	30000
1	" "	25000
2	" "	20000
3	" "	15000
31	" "	10000
67	" "	5000
3	" "	3000
432	" "	2000
763	" "	1000
1288	" "	500
90	" "	300
31200	" "	200
3000	" "	150
1900	" "	130
50	" "	100
3000	" "	50
2000	" "	40

50,000 nyer. és jut. összegben 13.160,000 melyek hat húzásban sorsoltatnak ki.

A második nagy magy. kir. osztályosorsjáték nem-sokára ismét megkezdődik és újból

50,000 pénznyeremény jut 100,000 eredeti sorsjegyre.

tehát az oldalt levő jegyzék szerint a sorsjegyek fele nyereménnyel huzatik és a nyerést esély igen nagy. Összesen tizenhárom millió 160.000 korona kerül biztos döntésre. A legnagyobb nyeremény legszerencésebb esetben.

egy millió korona.

Mivel előbbi megrendelésnél I-ső osztályu eredeti sorsjegyeket a tervszerinti eredeti áron és pedig

egy egész	1. osztályu sorsjegy	frt	6.—
egy fél	" "	" "	3.—
egy negyed	" "	" "	1.50
egy nyolcad	" "	" "	—0.75

ntánvétel, vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldünk szét. Hivatalos jegyzéket minden húzás után megküldjük. hivatalos tervezetek díjtalanul rendelkezésre állanak. A húzások nyilvánosan történnek a magy. kir. kormány felügyelete alatt.

Az I. osztály nyereményhúzása május hó 11. és 12-en lesz és kérjük b. megrendelését legkésőbb

május hó 11-ig (húzás napja)

közvetlenül hozzánk beküldeni.

Török A. és TSA

a m. kir. szab. osztályosorsjáték főelárusítói

Budapest, V., Váci-körút 4/A.

Reméltévelevel kivágandó.

TÖRÖK A. és TSA uraknak
Budapest, Váci-körút 4/A.

Kérem nekem..... eredeti I. osztályu osztályosorsjegyet a hivatalos tervszettel együtt küldeni.

Az összeg: frt

utánvéendő mellette postaküldeményként küldeték.

(A mely rovat szükségtelen, törlendő.)

Pontos cím

A M. KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK Vezérügynöksége

Budapest, Váci-körút 32. sz.

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült **gőzcséplőgarnituráit**, ipari célokra alkalmas **„Compound” lokomobiljait**, teljesen vasból készült szalmakazalozó gépeit, gőz-kukoriczamorzsolót, Stibor-féle körfűrészait,

„Milleneum” kaszáló- és arató-gépeit,

továbbá **SACK-féle ekéit, vetőgépeit, boronáit és egyéb gazdasági gépeit,**

Arjegyzék ingyen és bérmentve.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

